FREE GRATIS

TRI-LINGUAL

IRONBOUND VOICES

Vol. 11 No.2 3 June ~~May~~ 1988



English p. 1 - 5, Português p. 6 - 8, Español p. 9 - 11

Citizen Convention Votes NO On Incinerators

Residents from around New Jersey who are active in fighting to stop pollution in their towns held a convention on June 4 in Bridgewater, New Jersey.

The convention, called the "NIMBY Convention", which stands for *New Jersey Is My Backyard*, was organized by the Grass Roots Environmental Organization (GREO). People from all parts of New Jersey came, including members of the **Ironbound Committee Against Toxic Waste (ICATW).**

Many resolutions were passed at the end of the day. Ironbound residents were especially pleased with the resolution against garbage incinerators. The resolution says in part:

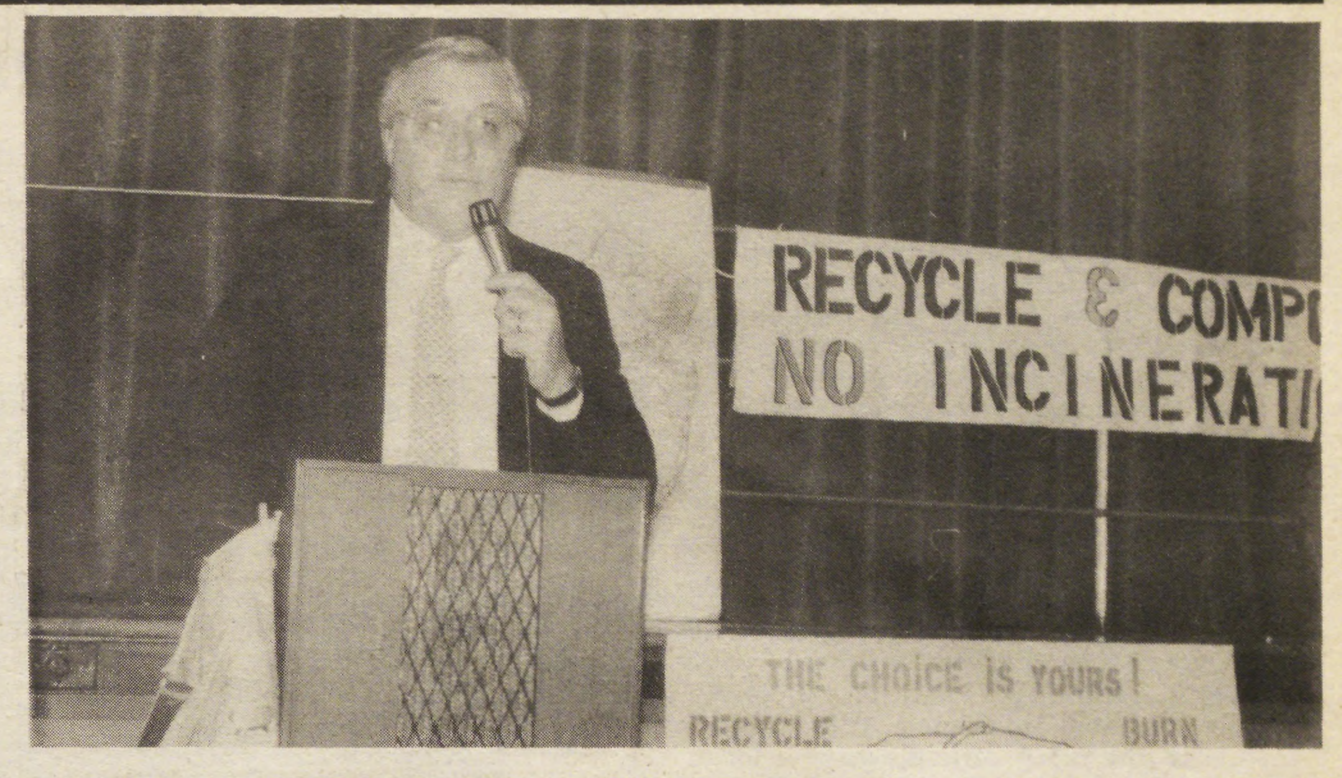
* Burning garbage is the most expensive method of solid waste disposal.
* Emissions from mass burning incinerators include large amounts of noxious gases and acids, cancer causing substances, heavy metals, dioxins and furans - all of which have been identified as potential hazards to the health of the public.
* There are sound, environmentally safe alternatives to use in dealing with solid wastes which would not constitute an additional health hazard to the citizens of New Jersey.

The resolution calls for the use of recycling and other alternatives instead of incineration.

"This shows that people all over the state of New Jersey agree that garbage incinerators are dangerous and expensive and should not be built," said June Kruszewski, from the **ICATW**. "This convention represents the voice of the people, and elected officials better listen."

Lois Gibbs, the keynote speaker, urged citizens to continue their fight to clean up pollution. She emphasized that local, state and federal government agencies would **not** do the clean ups unless citizens push them. Ms. Gibbs got involved in fighting pollution when she lived in Love Canal, a highly polluted community near Niagara Falls in New York State. Residents of Love Canal began to fear that they were being poisoned by pollution when their children started getting sick with mysterious and serious diseases. Because elected officials would take no action, Love Canal residents did their own health survey to see how frequently the diseases were occurring in children in the area. They took their information to the newspapers, to local officials, and to Washington, D.C. before they could get any answers. At one point, they even held an environmental official "hostage" until they got action. Ms. Gibbs pointed out that they were not "environmental experts." They were ordinary people who learned what they had to know in order to deal with a frightening problem that was caused by corporations who did not dispose of their toxic wastes properly.

Other speakers were from **Greenpeace** and the **Vietnam Veterans of America**. Both groups oppose incinerators because they produce dioxin. Many Vietnam veterans are suffering from serious diseases because they were exposed to dioxin in Agent Orange. "You won't see it, you won't smell it, but it will make you sick, and it will kill you slowly," said John Spadora from the veterans group.



Residents from all over New Jersey held a Convention on June 4 about stopping pollution in their towns. Lois Gibbs was the keynote speaker.

Ironbound To City Council: "No Garbage Incinerator"

More than 50 Ironbound residents went out in the pouring rain to the City Council meeting May 18 to state their opposition to the garbage incinerator proposed for Blanchard St.

Several members of the City Council had just returned from Rome, Italy, where they went to see a recycling plant which disposed of 85% of Rome's garbage with **no** burning.

"Recycling is a cheaper and safer alterntive to burning garbage. You've seen that it can be done. Now's the time to stop the garbage incinerator," said Arnold Cohen, from the **Ironbound Committee Against Toxic Waste (ICATW).**

Rev. David Burgess from St. Stephan's Church in Ironbound said, "Despite all claims that the garbage incinerator will have the most advanced technology, it still remains a fact that quantities of dioxin and other poisonous chemicals will pollute the air, water and soil of our community. Construction of several recycling plants could take care of all of Essex County's garbage, with no need for the pollution or the expense of a garbage incinerator."

Many residents were angry, because they were not allowed to speak until after 11:30 at night. One busload of Ironbound residents had to leave before anyone from Ironbound got to speak because it was so late.

In response to the residents' comments, Councilman Martinez said the recycling plant they visited in Rome was "wonderful. It could save Newark $43 a ton on garbage costs", which is millions of dollarsa year in taxpayers savings.

Councilpersons Villani and Rice pointed out that they had never voted for the garbage incinerator. Councilman Earl Harris already said in a recent statement in the newspaper, "I was misled about the safety of the incinerator at the time I voted on it."

On the other hand, Councilman Carrino said, "There is no sense your leaving here thinking that if we support the recycling plant we have stopped the incinerator." Some residents suggested that Councilman Carrino put the incinerator in the North Ward, if it was so safe.

Getting The Facts

Among the new facts about the dangers of garbage incinerators, which Ironbound residents presented at the City Council meeting were:

* The Environmental Defense Fund of Washington, D.C. is suing the owners of the garbage incinerators in Peekskill, New York and Chicago, for violating federal regulations in the way that they handle the ash which is left after the garbage is burned. Essex County is planning to handle their ash the same way - unsafely. The ash is considered hazardous waste in some states.
* The Army shut down a garbage incinerator that was only 17 months old in Fort Dix, New Jersey, because of high levels of "deadly mercury" which were proven to be coming out of the incinerator. The incinerator, which cost $6.5 million to build, will now be shut down for weeks, while they try to figure out what to do.

Childrens' March Against The Garbage Incinerator

Join Ironbound's children as they march to stop the incinerator. Stop the poisoning of the air we breathe! Protect your family's health. It is not too late to stop the proposed garbage incinerator. Children should make their own signs (there will be a prize for the best sign!)

Thursday June 30

Meet at 9:30 A.M. at the Niagara St. Mall

(corner of Ferry St. and Niagara St.)

Bus transportation will be available too. Call 589-4668 for more information.

People Who Make Things Happen

*During the last 10 years, Ironbound people have **made things happen.** Ironbound residents have a lot to be proud of. For 10 years, **Ironbound Voices** has told the stories of the times we have stood up to protect our neighborhood.*

In this issue, we began a 2 part history of people living in public housing in Ironbound and how they have fought over the years to improve their homes. This story will continue in future issues.



Members of Ironbound United Neighbors on one of their trips to the Housing Authority seeking better maintenance and security in their buildings.

During the last year, 3 public housing buildings in Newark were blown up by the **Newark Housing Authority (NHA).** People protested this waste. City Council members and NHA officials gave a lot of excuses. If you read ***Ironbound Voices*** during the last 10 years you knew what they were going to do and what their excuses would be years ago.

During the summer of 1980, conditions in Newark public housing projects began to get worse. Tenants at Pennington Court in Ironbound began a rent strike because they weren't getting the services they were paying for. Similar problems were deve-; loping at two other Iornbound projects, Hyatt Court and FDR.

The reason the conditions were getting so bad was that the NHA had received $81,000,000 from the federal government for fixing up the buildings between 1969 and 1980 but had actually spent only $35,000,000. At the same time the Housing Authority (formerly known as the Newark Redevelopment and Housing Authority) spent most of their time helping corporations get tax abatements and providing government subsidies known as "land write downs".

The tenants got a lawyer to help them. The Pennington Court residents won a battle in court! The Housing Authority took them to court to evict them but the Judge dismissed the case.

The tenants also went to City Council on Jan. 8, 1981 to protest the bad conditions. The City Council had to approve the Housing Authority's budget each year, yet Council members always try to say they have no power to help the tenants.

At about the same time, another Ironbound organization, **Ironbound United Neighbors (IUN)** went to the Housing Authority's offices to protest the conditions at Hyatt and FDR. They gave the Housing Authority 3 proposed contracts regarding services. The tenants were ignored. But they continued to demand a meeting with the head of the Housing Authority, Milton Buck. He finally showed up at a meeting with 200 tenants at Hyatt, but instead of agreeing to improve conditions, he said there would be ***less*** maintenance of buildings, and that he would send new security guards to other projects, not Hyatt.

Meanwhile, the rent strike continued to grow as tenants at Stephen Crane, Kretchmer, Scudder, and Walsh Homes joined the rent strike.

The Ironbound group, **IUN**, then decided to support the tenant lawsuit against the Housing Authority. They joined groups from Scudder, Pennington, Kretchmer, Walsh, Columbus, Stephan Crane Elderly, and Stephen Crane Village.

The lawsuit charged the Housing Authority with mis-use and mis-management of modernization funds, and asked the court to appoint a receiver for the money because millions of dollars that the Housing Authority had received were still not spent for repairs.

On July 30, 1981, members of **IUN** went to the Housing Authority offices because there were no supplies like window screens. On Aug. 13, 1981, they found out all the glaziers (people who install and fix windows) were laid off and now there were only 3 painters for the whole city. They also found out that **$65 million for repairs was sitting in the bank.**

Tenants at FDR won a small victory on Aug. 25, 1981, when the Housing Authority finally provided dumpsters for garbage.

The plans the Housing Authority and the City Council had for public housing in Newark began to become clear to the tenants. It started when tenants noticed that the number of vacant apartments at Hyatt was increasing dramatically. By September, 1981, there were 20 vacant apartments at Hyatt and over 2000 citywide - 15% of all public housing units. At the same time, the Housing Authority had a waiting list of over 8000 families seeking apartments. The Housing Authority had decided to set aside apartments in Ironbound so they could move tenants from other parts of the city, empty other buildings, and then have an excuse to demolish them or sell them to rich developers who would convert them to upper income housing. We found out that they already had plans for Scudder and Columbus Homes.

And the situation kept getting worse. At a meeting on Oct. 31, 1981, IUN members complained that the new heating system at FDR wasn't working. The Housing Authority had laid off the people who were supposed to fix it. People were getting mad about the Housing Authority refusing to fill vacant apartments because the empty apartments were being used by drug addicts, endangering everyone else who lived there. A demonstration by the tenants on Dec. 17, 1981, got some results when 3 families finally were able to move into vacant apartments at Hyatt Court.

*This story will continue in the next issues of **Ironbound Voices.***

Making Noise To Stop Airplane Noise

Ironbound residents attended a meeting of the New Jersey Noise Council on May 16 to speak out about high levels of airplane noise in the community.

"We have been complaining about the airplane noise in this community for years," said Tony Soltys, one of the residents who attended the meeting. "Now the suburban communities are complaining about the airplane noise, so at last state elected officials are listening. We've been suffering from the worst noise in New Jersey all these years and nothing was done about it."

While suburban communities like Cranford are currently up in arms about airplane noise, Ironbound has been suffering from the problem for years. The Ironbound Airplane Committee led demonstrations, attended meetings of the Port Authority, and even held several drive ins, tying up traffic at the airport to make their point. As a response to the pressure, airport authorities estblished the "Meadowlands Approach" in 1981, which was designed to direct planes over the Pulaski Skyway instead of over peoples homes.

However, the approach was not mandatory, and there were no penalties for not using it, so there was little if any benefit for community residents. After Reagan fired striking air traffic controllers in 1981, the situation got worse. The newly hired controllers weren't qualified and couldn't handle the situation. Noise control was dropped as a priority. Since then air traffic has gotten much heavier. More and more planes fly over. Deregulation of the airline industry resulted in more older, noisier planes being used.

Now, because of the outcry about airplane noise from suburban residents, a bill has been introduced in the New Jersey Assembly which could benefit Ironbound residents. Assembly bill 2459, introduced by Assemblyman Genova, requires that airlines breaking the noise abatement procedures be penalized.

A letter from Ironbound residents to Assemblyman Willie Brown, explains: "The Genova bill to enforce noise abatement procedures **with penalties** is of special interest to the Ironbound section of Newark. Noise abatement procedures called the 'Meadowlands Approach' went into effect in January, 1981. This approach if followed would direct planes over the Pulaski Skyway rather than over peoples homes in the Ironbound. Unfortunately this approach is **not** being followed and has never been enforced. Ironbound residents continue to be subjected to ever worsening noise from low flying planes, damaging our health and ruining our lives." The letter also supports flight curfews, and the rapid conversion of airplanes to quieter engines.

Some airports throughout the country have flight curfews which limit or prevent noisy flights during certain hours.

"We have been making the same complaints that the suburban communities are now making for years, and nothing was done. I hope that state officials will realize what a terrible problem this is to live with, and take some steps to solve it," said Jon Dolberg, another Ironbound resident who attended the hearing.



Councilman Donald Tucker joined clergy and concerned citizens for a memorial service marking the one year anniversary of the dynamiting of Scudder Homes.

Unhappy Anniversary

"Last year on May 27, many of us stood along Springfield Avenue and watched while our elected officials blew up one of the buildings in the Scudder Homes public housing project. They were celebrating and laughing about it in the fancy reviewing stand they set up for all the dignitaries, and making promises about the townhouses that would be built."

"One year later, what is in place of that building? An empty lot. It is a disgrace."

The speaker was Rev. David Burgess from **Metropolitan Ecumenical Ministry** and the occasion was a Memorial Service marking the anniversary of the dynamiting of Scudder Homes. The special service was called by the **Newark Coalition for Low Income Housing** and was held at the Israel Memorial AME Church, across the street from the empty lot where the buildings used to stand.

Councilman Donald Tucker said, "There is a war against the poor people in this city. No housing has been built to replace what was demolished so far. The Housing Authority wants to blow up more housing. But where are people supposed to live?" Councilman Tucker pointed out that the Housing Authority's track record on building housing is terrible. "They started some apartments on 10th St. in 1985 and people are just now moving into them, three years later. Where are people with low incomes supposed to live? Or are they just being pushed out of this city?"

"There are more homeless people in Newark now than there were during the 'Great Depression'. The buildings which are being built are townhouses or condominiums for people with middle or high incomes."

David Weiner, from Communication Workers of America Local 1081, said, "There are still more than 500 families from Essex County living in motels because they don't have homes. There are thousands of other people living in the streets. This is a terrible crisis and it is getting worse."

Mr. Weiner was one of 19 people arrested for protesting the lack of low income housing at a ***Right To Housing*** Rally in Trenton May 2, when they refused to leave the State House without getting an appointment to see the Governor. Rev. Eric Duff, from Apostles House Shelter in Newark, was also among those arrested. The State was on the verge of throwing the hundreds of families who are currently living in motels out into the street. Since then, a one month extension to stay in the motels was granted, but families may be evicted next month.

Right To Housing is planning another rally in Trenton on Thursday, June 30. "We want to Governor to know that the need for affordable housing is not going to disappear," said Rev. Eric Duff. "The state of New Jersey has a budget surplus of over ***$1 billion***. This money should be used to build housing. We could solve this problem right now, instead of having people living out in the streets."

Our Lady of Mt. Carmel Church

celebrates the feast of Our Lady of Mt. Carmel

June 12 - procession through the streets
July 13, 14, 15 - evening services
July 16 - 7:30 Mass with Archbishop McCarrick & candlelight procession

Call 589-2090 for more information.

Congratulations Ironbound Insights

Ironbound Insights, the cable TV show hosted by Vic De Luca from the Ironbound Community Corporation, has received an Honorable Mention Award from the **1988 New Jersey Video & Film Festival**.

Incinerator continued:

• The **Ironbound Committee Against Toxic Waste** has appealed to the Supreme Court to have the Essex County garbage incinerator stopped, because one of the owners of American Ref-Fuel was convicted of price fixing in Ohio. New Jersey has a law which says anyone with this kind of past conviction should not be allowed to get involved in the garbage industry here in New Jersey.

"It just doesn't make sense," said June Kruszewski. "The City Council has seen with their own eyes that it is possible to recycle garbage in a large city, to do it cheaply and safely. Since it is possible, that's what should be done."

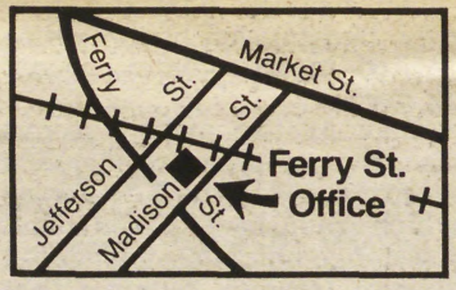
Come to Carteret's Grand Opening on Ferry Street and you could fiesta in Portugal.



Join our Grand Opening Celebration
120-122 Ferry Street
Newark
Saturday, June 25
9am – 1pm

Regular Banking Hours

Monday – Friday	9am – 4pm
Friday Evening	5pm – 7pm
Saturday	9am – 12noon

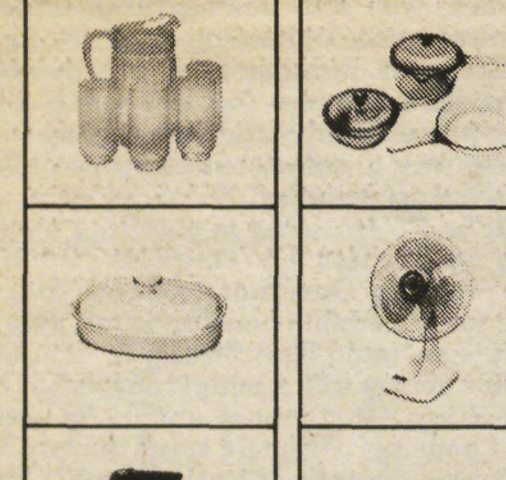


Across from Coutinho's Bakery

We're new to the neighborhood and we'd like to get to know you. On Saturday, June 25, we're having our Grand Opening. And you're invited. There are prizes, surprises and gifts for everyone who comes by.

Deposit up to $4,999 and choose from:

Deposit $5,000 or more and choose from:



Also:
- knife set
- crockpot
- serving tray
- $10

Also:
- ReadiVac® cordless handvac
- Panasonic portable radio
- blender
- $20

Win a trip to Portugal for two.
Be sure to enter our sweepstakes. The Grand Prize is airfare for two to Lisbon, Portugal. There are other great prizes, too. For example, Second Prize is a Panasonic 20" color TV with a built-in VCR. And Third Prize is a Panasonic stereo cassette recorder with AM/FM radio. You could be one of the lucky winners. Just fill out a sweepstakes entry blank by 3pm Friday, July 22.

Open an account and take home a gift or cash.
To take home one of our valuable gifts or cash, all you have to do is open a CD, checking or savings account. Deposit up to $4,999 and take your choice of a pitcher with glasses, crockpot, knife set, Corning cookware set, serving tray, Multi-lite or $10. Deposit $5,000 or more and choose from Visions cookware, a 12" oscillating fan, ReadiVac® cordless handvac, Panasonic digital clock radio, Panasonic portable radio, blender or $20. And remember, your money earns high interest and it's FSLIC insured.

Come early and get a cash box.
The first 200 visitors have a chance to win up to $100 in cash! 200 boxes of cash will be waiting for those who come early. You could win an Eisenhower dollar or five, ten or twenty dollars. Or you could pick the box that wins you $100! And, there are gifts for all of you who visit our new office.

Banking products that will make you a winner.
Our Grand Opening means more than fun and prizes. It means outstanding banking services. You'll find just about everything you want in a bank, including savings accounts, Performance Checking℠ Certificates of Deposit, investment accounts, mortgages, Home Equity Reserve℠ Credit Line, and much more. We're out to give you banking service second to none.

A century of service.

CARTERET SAVINGS BANK

When you're banking to win™

Member FSLIC

No obligation or purchase necessary. **Official Rules** 1. One entry per person. You must be 18 or older. Entries must be received no later than 3pm on Friday, July 22, 1988. You need not be present to win. Winners will be notified by mail. Drawing will be held on Tuesday, July 26, 1988. 2. Blank entry forms are available at the Carteret Ferry Street Office. You may also print your name and address and the phrase "Portugal Grand Prize Drawing" on a 3" x 5" card or a reasonable facsimile. Entries must be brought to the Carteret Ferry Street Office or mailed to Carteret Portugal Grand Prize Drawing, 120-122 Ferry Street, Newark, NJ 07105. 3. Family members and employees of Carteret Savings Bank, its subsidiaries and its advertising agencies are not eligible to win. 4. Portugal trip must be taken within one year of drawing. **Gift Rules and Regulations** Money must remain on deposit for term of the CD. Carteret has the right to substitute a gift of equal value. Transfers of Carteret accounts do not qualify for a gift. Substantial penalty for early withdrawal of certificates. One gift per depositor.

Young People Writing And Acting For Peace



The winners of the 1988 Peace Essay Contest received awards at a special community dinner on June 3.



Mrs. Bernstein and her daughter Suzanne Salsbury presented the Dr. Bernstein Peace Prize to Selma Bastos and Antonio Neno.

Winners of the ***1988 Peace Essay Contest*** sponsored by the **Ironbound Peace Education Project** received awards at a "Peace on Earth Spaghetti Dinner" held June 3 at St. Stephan's Church.

The winning students were:

Betty Mendez, Gr. 5, South St. School
Janelle Wood, Gr. 4, Aunt Millie's Learning Center
James Miller, Gr. 4, Aunt Millie's
Monta Coleman, Gr. 6, Aunt Millie's
Tamike Donaldson, Gr. 7, Project Link
Jose Delgado, Gr. 8, Oliver St. School
Jerry Maldonado, Gr. 8, Oliver St. School
Bridgett Mervin, Gr. 8, Sacred Heart

The **Peace Project** also sponsers a Peace Poster Contest in the fall. Hundreds of students from public and parochial schools throughout the city have participated in one or both contests.

Bernstein Peace Prize Awarded

On June 3, the **Ironbound Peace Education Project** also presented the **Dr. Israel J. Bernstein Peace Prize** to two Ironbound students: **Selma Bastos** from East Side High School, and **Antonio Neno** from Oliver St. School.

The **Dr. Bernstein Peace Prize** was set up as a memorial to Dr. Bernstein who was a doctor in Ironbound for 40 years. Dr. Bernstein was not only an excellent doctor. He was a caring individual who was actively involved in working for peace. The **Dr. Bernstein Peace Prize** is a cash award to students who are working for peace in their school or community. The funds are donated each year by Dr. Bernstein's family, friends and former patients.

"We are proud to present this award to these young people who are working for peace. We believe that Dr. Bernstein would be proud of them too. It is only through people getting involved and speaking out that our elected officials will realize that people want some change in the priorities of this country. People want peace," said Vic De Luca, from the Ironbound Peace Education Project. "We don't want our taxes going to the contras to kill people. We don't want money spent for weapons that could be spent for homes, schools, jobs, or cleaning up pollution."

At the Spaghetti Dinner, people joined in songs led by Sister Carla Barr. A delicious dinner was prepared by Roni Faulkner and a crew of volunteers, and a beautiful cake was donated by Teixeira's Bakery.

Winning Peace Essays

Many students from Newark schools participated in the 1988 Peace Essay Contest sponsored by the Ironbound Peace Education Project. These are some of the essays:

Peace is very essential to our new and modernized world. Why are there wars, crimes, murders and suicides? Why do presidents and rulers of nations spend billions of dollars a year on such projects as Star Wars? What answers are we to give to these questions? Who can we turn to?

Questions like these are trying to be answered every day around the world in all parts, large and small. Rulers govern nowadays to make weapons. They promise to abolish missiles and bombs from their budget, but, when you look at the country's budget, weapons are still one of the country's most expensive articles. We don't need weapons; we need food and clothing for the poor, rehabilitation for the drug and alcoholic addicts, education for the boys and girls who can't afford to go to school, and medical care and supplies for disaster and flood victims.

What would starving people rather have, two missiles or two steaks? Why do nations create and make tanks, rockets, bombs, missiles, machine guns, 30–mm guns, and bullets? Why don't rulers ever think about the people who have children to support, who have lost a job, a home, a poor roof over their heads to keep warm and dry at night? What about the little orphans who have lost their parents and have no place to stay but a lonely, cold orphanage?

People, especially rulers, have to realize that some people aren't as lucky as they are. They don't have a job, a home, food to keep them alive. Nations are full of weapons in warehouses, but they have only a little food and money for the poor. Why is this so? What has this world come to? So many questions, so few answers. Why don't rulers spend billions of dollars on medical care and new hospitals and clinics than on warfare? Why is there crime? Why are so many people in prison?

The answer to these questions is simple. War is the ony way for countries to be bigger. They want to be the most powerful countries, heads of nations want to have three things: name, game and fame. They want world domination for themselves; to share the world as brothers would be too much of a sacrifice and be too shameful. They want to put fear in the hearts of other nations. And, of course, they want to save themselves. They want soldiers and civilians to die to save themselves, so they can be their sheild. Rulers and presidents are always afraid to die, afraid to lose the glory they have when they're at the top of an empire. They can't adjust to a little thing like that. What a big price that poor people pay for such vanity!

These are not new issues. For years we have been trying to find the answers. No one has yet, and we head toward the bottom of the deepest, biggest, darkest, blackest, most grotesque hole man has ever fallen into. No one but ourselves can stop the fall. But we haven't even slowed down. We're gaining speed every second, and nothing is stopping our fall. Maybe someone will. Someday.

Antonio Neno, Gr. 8, Oliver St. School

The aide to the contras is hurting the peace plan. The more aid the U.S. government sends, the more arms and airplanes Nicaragua can buy to fight with. The United States should leave all little countries alone so they can work out their own problems. If the U.S. government cannot help without sending weapons they shouldn't help at all. Countries shouldn't fight; they should share and have love and care and be friends.

We should not be fighting with each other. Like Martin Luther King Jr. said, "Let freedom ring from every city and hamlet, from every state and city." God intended for us as people to be free and have peace, not to be at war with each other.

James Miller, Gr. 4, Aunt Millie's Learning Center

As Pessoas Que Fazem As Coisas Acontecer

Durante os ultimos 10 anos as pessoas do Ironbound fizeram as coisas acontecer. Os residentes do Ironbound têm muito de que se orgulharem. Nos ultimos 10 anos possemo-nos firmès vez atrás de vez para protger a nossa vizinhança. O 'Ironbound Voices' é dedicado a escrever sobre as actividades das pessoas do Ironbound.

Nesta emisão iremos publicar algumas das histórias das lutas dos residentes do Ironbound pelos seus direitos. Continuaremos a contar estas histórias importantes durante o resto deste ano, o no 10 aniversário.



Ferry Wholesalers irrempou um tremendo incêndio acompanhada por grandes explosões no dia 24 de Octubre de 1981.

Porque Somos Contra Os Quimicos Tóxicos

Desde o ano de 1978 que a Ferry Wholesalers vem armazenando produtos altamente tóxicos em seus depósitos localizados no Ironbound. Em Junho de 1979, o DEP (Departamento de Proteção do Meio Ambiente) inspecionou estes locais e constatou que tais produtos eram armazenados de maneira irresponsável e perigosa. Chegou a haver um incêndio, colocando em perigo a saúde de toda a comunidade. Em 1980, o DEP processou esta firma, proibindo-a de continuar armazenando ilegalmente tais produtos tóxicos. O DEP concedeu-lhes o prazo de 30 dias para que limpassem toda aquela área. Tiveram uma multa no valor de $2.000,00. O problema é que o DEP tratou desde caso como de somenos importância, inclusive negligenciou de coletar a multa.

Foi justamente nesta altura que os residentes do Ironbound descobriram que o DEP era administrado por pessoas corrutas, irresponsáveis e que os mesmos eram incopetentes para administrar um órgão tã importante como aquele.

Em Dezembro, um inspetor de departamento dos bombeiros da cidade Newark inspecionou o local, constatando a precariedade. Disse este senhor que caso houvesse um incêndio, colocaria em perigo não só a saúde bem como a própria vida dos bombeiros. Finalmente, em Dezembro de 1980, a cidade levou-os à côrte. Durante o julgamento, alguns residentes do Ironbound presentes naquela audiência, ficaram decepcionados pela maneira em que a cidade bem como o juiz trataram o réu. O julgamento mais parecia um acontecimento social doque uma sessão de julgamento. Por 3 veses seguidas, o juiz prorrogou a decisão tomada, a qual obrigava aquela firma a remover todos os detritos químicos daquela área. O mais vergonhoso ainda, é que aquele juiz recusou de puní os responsáveis. O juiz manteve tudo confidencial, tomando as decisões juntamente com os advogados, numa sala aos fundo da corte, impedindo com isto que a assistência presenciasse qualquer decisão. As pessoas perguntavam entre sí: 'Até quando eles vão se safar?'

No dia 10 de Abril de 1981, usando de um pequeno truque legal, o ICATW recebeu permissão especial de comparecer às sessões deste inquérito. Isto queria dizer que o nosso advogado poderia participar das decisões tomadas entre o juiz e os advogados daquela firma e depois participar-nos do ocorrido, visto que tudo era feito em secreto. Depois o nosso advogado fazia o relatório.

No dia 16 de Maio de 1981, algumas crianças foram feridas devido à explosão de uma garrafa contendo químicos, junto às instalações do Ferry Wholesalers. Uma das crianças teve queimaduras junto aos olhos e no braço. Outra no pescoço e o terceiro teve o rosto todo queimado. Sabem qual era o conteúdo da garrafa? Acido sulfúrico.

O Comite do Ironbound Contra Produtos Tóxicos (ICATW) decidiu visitar os escritórios do DEP em Newark no dia 20 de Julho afim de registrar queixa. A pressão exercida foi bem sucedida. No mes de Setembro de 1981, aproximadamente 90% dos produtos químicos foram removidos. Tivemos muita sorte visto que no dia 24 de Outubro daquele mesmo ano, irrompeu um tremendo incêndio acompanhado por grandes explosões, nas instalações da Ferry Wholesalers. As proporçœtÇ IœëåŒ tão grandes que houve necessidade do comparecimento de 15 viaturas do corpo de bombeiros. Toda a comunidade foi afetada pelo fumaceiro produzido. Muitas pipas foram atiradas para o ar como se fossem foguetes. O pior de tudo era que estas pipas estavam cheias de químicos tóxicos. Vergonhosamente o jornal Star Ledger recusou noticiar o ocorrido. Somente no dia 29 de Outubro, despois de muita pressão exercida por parte do Ironbound, foi que eles publicaram uma pequena nota (Esta é mais uma razão para continuamos a publicar o 'Ironbound Voices', a única publicação da área que realmente se interessa pela informação fidedigna aos seus leitores).

Trabalhando Juntos: Vitoria!

Em Outubro 1980 as pessoas que vivem ao pé da New York Ave. começaram a ter varios problemas com o 'Kohler Meats.' Pessoas reclaman que há ratos a volta dos edificios, muito barulho que mantem as pessoas acordadas toda a noite, cheira mal, e camionetes em double parke. A companhia tem comprado varias propriedades a volta e tem demolido casas. Ao receio de que iram estender o negocio e o que vira a trazer maiores problemas. Ouve reuniões para ver o que se podera fazer uma seria om janeiro e feveiro de 1981. Membros da cidade foram convidados para discutir o que se poderia fazer.

Em Abril as coisas melhoram-mam um pouco. Kohler concordou em abrir as 6 a.m., a menos estacionamentos e não trabalham de noite.

Em June, Kohler aplicou para terem o seu parque de carros. Os residentes estão preocupados poise isso e um sinal de que possivelmente vião expendir para maior o seu negocio. On June 23, 1981, a volta de 40 residentes foram ao 'Board de Ajustamentos' e protestaram, e ganharam a zona para o parque foi recusada.

Plenario de Cidadãos Vota Contra Incineradores

Residentes de todo o Estado de New Jersey envolvidos na campanha contra a poluição nas suas áreas reuniram-se em assembleia no passado dia 4 de Junho em Bridgewater, N.J.

Esta reunião, chamada NIMBY (New Jersey é o meu quintal) foi organizada pela "Grass Roots Environmental Organization (GREO). Vieram pessoas de toda a parte de N.J., incluindo representantes do 'Ironbound Commitee Against Toxic Wastes' (ICATW). Varias resoluções foram tomadas no final da Convenção. Em especial os residentes no Ironbound congratularam-se com as determinações formuladas na reunião contra a implantação de incineradores.

Chegou-se às seguintes conclusões:

* Queimar o lixo é uma das formas mais caras da sua eliminação.
* Fumos saidos dos incineradores são altamente tóxicos, contendo grandes quantidades de gases e ácidos, substancias que originam o cancro, dioxidos e outras substancias altamente perigosas para a saúde pública e contaminação do maio ambiente.
* Há outras alternativas mais seguras para proteger a população de New Jersey.

Foram recomendades outras alternativas como por exemplo a reciclagem do lixo.

"Isto demonstra que todo o povo de New Jersey está contra a construção dos incineradores, porque são caros, perigosos, não devendo portanto ser edificados," disse June Kruszewski. "Esta assembleia é a voz do povo que deve ser ouvida pelos seus dirigentes."

Lois Gibbs, a porta-voz da Convenção, pediu a todos para continuarem na luta contra a poluição do meio ambiente. Ela fez notar que os departamentos locais e federais do governo nada farão se não forem pressionados pelo povo. Lois Gibbs envolveu-se nestas campanhas contra a poluição quando vivia em Love Canal, zona altamente tóxica perto de Niagara Falls, no estado de New York. Os residentes de Love Canal começaram a sentir medo de estarem envenenados quando os seus filhos começaram a adoecer com doenças serias e desconhecidas. Uma vez que as entidades oficiais nada fizeram, procederam eles proprios à investigação para determinar as causas de tão frequentes enfermidades nas crianças. Publicaram os resultados destas pesquisas nos jornais, e enviaram-nos para os departamentos oficiais locais, e para Washington, D.C. antes de receberem qualquer resposta. Não descansaram enquanto não levaram ao local os representantes oficiais para tomarem medidas necessárias e urgentes. Ms. Gibbs fez notar que eles não eram especialistas no assunto, mas povo que aprendeu a enfrentar um problema causado por empresas que não tomaram as devidas precauções com os seus produtos toxicos.

Outros oradores na assembleia foram membros do ***Greenpeace*** e dos antigos combatentes do Vietnam. Os 2 grupos são contra os incineradores porque eles produzem dioxido. Muitos combatentes do Vietnam sofrem de graves enfermidades por terem estado em contacto com produtos quimicos usados na guerra biologica. "Não o podes ver, não o podes cheirar, mas fez adoecer e mata-te depressa."



Residentes de todo New Jersey fizeram um convensão no dia 4 de Junho para pararem a poluição nas suas cidades.

Ironbound Ao Conselho: "Não Incinerador!"

Mais de 50 residentes do Ironbound foram sob impiedosa chuva até à reunião do Conselho Municipal do passado dia 18 de Maio para manifestar a sua oposição contra o incinerador projectado para a Blanchard St. Vários membros do Conselho Municipal havia regressado recentemente de Roma, Itália, onde foram visitar uma planta de reciclagem que trata de 85% do lixo produzido por Roma sem combustão.

"Reciclagem é uma alternativa mais barata e mais segura de queimar lixo. Verificaram que pode ser executado. Agora é altura de parar com o queimador de lixos," disse Arnold Cohen do **Comité do Ironbound Contra Produtos Tóxicos (ICATW).**

O Reverendo David Burgess, da Igreja de St. Stephan's do bairro do Ironbound, afirmou: "Apesar de todas as garantias de que o incinerador disporá da tecnica mais avançada, mantem-se o facto de que quantidades de dioxinas e outros produtos químicos venenosos poluirão o ar, a água e o solo da nossa comunidade. A construção de várias plantas de reciclagem poderiam resolver a questão do lixo no condado do Essex, sem necessidade de poluição e o custo de um incinerador de lixos."

Muitos residentes mostravam o seu descontentamento por só terem podido falar depois das onze e meia da noite. Um autocarro com residentes do Ironbound teve de partir antes que essas pessoas pudessem usar da palavra.

Em resposta aos comentários dos residentes, o Vereador Martinez disse que a planta de reciclagem que haviam visitado em Roma era "extraordinária. Poderia poupar a Newark 43 dólares em cada tonelada de lixo," o que é milhões de dólares por ano que seriam poupados aos contribuintes.

Os vereadores Villanie e Rice afirmaram que nunca haviam votado em favor do incinerador. O vereador Earl Harris disse num artigo recentemente publicado no jornal Star-Ledger, "Fue enganado quanto à segurança do incinerador na altura que votei para o mesmo."

Por outro lado, o vereador Carrino disse, "que ninguém fique hoje convencido de que o nosso suporte pela planta de reciclagem signifique o fim do incinerador." Alguns residentes sugeriram ao vereador Carrino a construção do incinerador no bairro norte da cidade, já que o acha tão seguro.

Falam Os Factos

Entre os novos factos conhecidos àcerca dos perigos dos queimadores de lixo e que os residentes de Ironbound apresentaram na sessão do Conselho Municipal salientamos:

* O Fundo de Defesa do Meio Ambiente de Washington, D.C., está processando os donos de queimadores de lixo em Peekskill, New York e em Chicago por violação das leis federais relativas ao destino dado às cinzas resultantes da quima de lixo. O Condado do Essex tenciona actuar da mesma maneira no destino a dar à cinza. Esta é considerada produto tóxico em alguns estados.
* O Exército encerrou um incinerador que laborava há somente 18 meses em Fort Dix, New Jersey, porque altos níveis de "mercúrio mortífero" emanavam do incinerador. Este, que havia custado 6 milhões e meio de dólares, estará agora fechado durante semanas até que resolvam o que vão fazer com ele.
* O **ICATW** apelou para o Tribunal Supremo para que seja parada a construção do incinerador do Condado Essex, porque um dos donos de companhia American Ref-Fuel foi condenado em Ohio por ilegalidade de preços. New Jersey possui uma lei que estabelece que uma pessoa julgada convicta não pode entrar na indústria do lixo em New Jersey.

"Não faz sentido algum," disse June Kruszewski. "O Conselho Municipal vin com os seus próprios olhos que é possivel reciclar lixo numa cidade grande, mais barato e mais seguro. Uma vez que é possível, deve ser feito aqui."



Fazer Barulho Para Parar O Barulho

Os habitantes do Ironbound assistiram à uma reunião do Conselho de Barulho de New Jersey no dia 16 de Maio para protestar os niveis altos do barulho dos aviões na nossa comunidade.

Um dos participantes do Ironbound na reunião, Tony Soltys, disse, "Já queixamos do barulho por muitos anos. Agora que as comunidades suburbias estão a queixá-se do barulho dos aviões, é que os oficiais do estado estão a prestar atenção à este problema. Somos nós que sufremos do pior barulho por tantos anos e fizeram nada para remediar a situação."

Enquanto que as comunidades suburbias como Cranford estão actualmente a protestar o barulho dos aviões, o Ironbound tem estado a sufrer perante muitos anos. Foi o "Ironbound Airplane Committee" que dirigui demostrações, assistiu às reunioes do 'Port Authority', e até organizou protestas que entupiram o trânsito na ârea do aeroporto. Em resposta a esta pressão, em 1981, as autoridades do aeroporto encaminharam os aviões por cima do 'Pulaski Skyway' e não por cina das casas do Ironbound.

Mas, este chamado 'Meadowlands Approach' não era mandatorio e não fizeram multas para aqueles que não o respeitavam. A situação piorou depois da despedida por Presidente Reagan dos controladores do trânsito aereo em 1981. Os novos controladores não tinham a experiência suficiente para tratar deste problema. Desde deste data a situação tem piorado. Mais e mais aviões voam sobre as nossas casas e o deregulamento da industria aerea tem resultado na implementação de aviões mais velhos e mais barulhentes.

Agora, por causa das protestas nas âreas suburbias, introduziram uma lei na assembleia do estado. Esta lei número 2459, introduzido pelo representante Genova, **requere a penalizamento** daquelas companhias que não respeitam os procedimentos para reduzir o barulho. Esta lei pode ajudar a nossa comunidade.

Uma carta dos habitantes de Ironbound ao representante Willie Brown explica, "A lei do Representante Genova para reinforçar a redução de barulho com multas e de interesse particular aos residentes do Ironbound. Certos processos para diminuir o barulho aereo, o chamado 'Meadowlands Approach,' começaram em janeiro, 1981. Este encaminhamento dos aviões por cima do Pulaski Skyway en vez de casas particulares não está e nunca foi enforçado. Os residentes do Ironbound continuam a sofrer o barulho de aviões que prejudica a nossa saude e as nossas vidas." Esta carta também apoia a conversão para motores mais silenciosos e também limites nos horarios dos vôos.

Vários aeroportos nos Estados Unides têm estes limites.

Como disse o Jon Dolberg, um residente do Ironbound que tambem assistiu à reunião, "Temos queixado por muitos anos. Agora quiexam-se os residentes das âreas suburbias e têm resultado. Só espero que os oficiais do estado agora percebam a gravidade desta horrível situação e que tomem os passos necessarios para resolver o problema."

Jovens Escrevendo E Agindo Em Prol Da Paz

Vencedores do concurso envolvendo composição sobre a paz e patrocinado pelo **Projeto Educacional do Ironbound** receberam os prêmios no jantar em homenagem à paz na igreja de Santo Estevão, no dia 3 de Junho.

Os ganhadores, estudantes do 4 (quarto) grau até o High School, foram:

Betty Mendez, South St. School
Janelle Wood, Aunt Millie's Learning Center
James Miller, Aunt Millie's
Monta Coleman, Aunt Millie's
Tamika Donaldson, Project Link School
Jose Delgado, Oliver St. School
Jerry Maldonado, Oliver St. School
Bridgett Mervin, Sacred Heart School

Este já é o 5 ano no qual o Projecto Educacional do Ironbound já patrocinou este contexto sobre a paz mundial. Ainda patrocinamos outro contexto sobre a paz, durante o outono. Centenas de estudantes de escolas públicas e católicas de toda a cidade tem participado em um destes contextos.

Prêmio da Paz Bernstein

No dia 3 de Junho, o Projeto Educacional do Ironbound tambem entregou o premo da Paz Dr. Israel J. Bernstein à dois estudantes do Ironbound: **Selma Bastos** do East Side High School, e **Antonio Neno**, da Oliver St. School.

O prêmio da Paz Dr. Israel J. Bernstein foi formado em homenagem ao Dr. Bernstein o qual clinicou no Ironbound por mais de 40 anos. O Dr. Bernstein não somente foi um excelente doutor. Foi um elemento inteligente e caridoso, e esteve ativamente involvido na SANE de Nova Jersey e outros grupos os quais estavam empenhados em promover a paz. O prêmio da Paz Dr. Bernstein, é um prêmio em dinheiro para estudantes empenhados em projetos concernentes à promoção da paz tanto em suas escolas como na comunidade. O fundo angariado entre amigos e familiares do Dr. Bernstein bem como velhos pacientes.

"Estamos orgulhosos de presentear estes jovens, os quais tem dedicado parte de seu tempo em promover a paz. Acreditamos que o Dr. Bernstein ficaria orgulhoso destes jovens tambem. E somente através do involvimento e manifestação que poderemos concientizar os politicos que o nosso único interesse é a promoção da paz," disse Vic De Luca do Projeto Educacional do Ironbound. "Não queremos nossas taxas sendo desviadas para os contras para matar pessoas. Não queremos nosso dinheiro sendo usado para comprar armas, o qual poderia ser usado para formar mais campo de trabalho, melhores escolas, despoluição, ou casas para os desabrigados."

No Spaghetti Dinner, os presentes uniram-se à cantar, e apreciaram a deliciosa refeição preparada por Roni Faulkner, juntamente com um grupo de voluntários. A Teixeira's Bakery doou um magnifico bôlo.

Bispos Catolicos Opõem-se Na Ajuda Aos Contras

Este artigo foi feito pelo Witness For Peace Newsletter de Fev. 1988. Esto é um jornal nacional e baseia-se na organização da igreja.

"Nos pensamos que ganha-mos o suporte dos bispos e igreja da sul da america," comenta o Arcebispo Catolico Roger Mahoney de Los Angeles no U.S. Roman Catolico Bispos na recente comentario do U.S. ajuda aos contras do Nicarágua. A politica do jornal que encoraja o Presidente Arias de Costa Rica no plano de paz para a America Central foi recebido com recozijo pela anual conferencia dos Bispos em Novembro.

As 5000 palavras do documento diz: "So uma solução politica pode ter sucesso em Nicaragua e America Central. Não a solução politica nem moral porque o suporte Americano é emoral. Não se deve de usar vidas humanas como brinquedos de jogar."

O Bispo Joseph M. Sullivan de Brooklyn que dirige a divulzação do documento diz ter fé que tal faça influencia no U.S.A. e nos candidatos.

Este documento serve de guia para 40 milhões de catolicos nos Estados Unidos.

Marcha Das Crianças contra O Incenerador Do Lixo

O incenerador do lixo atirará para a atmosfera milhares de quilos de venenos que prejudicarão o ar e trarão grandes perigos para a saude dos vosso filhos. O incenerador fará aumentar os vossos impostos prediais. Vamos fazê-lo parar!

Junte-se a nossa marcha ao incenerador, que saira do Ironbound Mall (Ferry e Niagara Sts). Haverá transporte de autocarro para as pessoas que não possam caminhar. Serão dados prémios às crianças que apresentem os melhores cartazes.

Quinta Feira 30 de Junho 9:30 AM

La Gente Que Hacen Que Pasen Cosas

Durante los ultimos 10 años la gente del Ironbound han hecho cosas pasar!

Los residentes del Ironbound tienen mucho de que estar orgullosos. Durante los ultimos 10 años nos hemos levantado una y otra vez para protejer nuestro vecindario. 'Ironbound Voices' esta dedicado a escribir acerca de las actividades de la gente de Ironbound.

En esta edición estaremos publicando algunas de las historias de los residentes del Ironbound peleando por sus derechos. Continuaremos diciendo estas historias de importancia en el resto de este nuestro 10 año.



Ferry Wholesalers: Hubieron explosión y un gran incendio en Octubre 24 de 1981.

Porque Luchamos En Contra De Los Quimicos Toxicos

El almacer "Ferry Wholesalers" han almecenado ilegalmente quimicos tóxicos en Ferry St. en Ironbound desde 1979. En Junio de 1979, el Departamento de Protección Ambiental (DEP) inspeccionó el sitio y encontró que los quimicos estaban almacenados de forma peligrosa y poniendo al publico en peligro. Habia peligro de provocar un incendio o causar un daño a la salud del peligro. En Marzo de 1980, el DEP emitió una "orden" en contra de la compañia y se les ordenó detener el almacenamineto, procesamineto y desechar, dando al mismo tiempo un periodo de 30 dias para remover todo los quimicos del almacen. El DEP tambien multo la compañia por la suma de $2000. El unico problema es que el DEP no enforzo la ley y ni siguiera exigieron el pagó de la multa.

Fue en este momento que los residentes de Ironbound empezaron a darse cuenta que el DEP esta lleno de corrupción y no enforsarian la ley, hasta que la gente no se decidiera a protestar.

En Diciembre, un inspector del Dept. de Bomberos en Newark fue al dicho almacen y decídio que si alguna vez sucediera un incendio, los bomberos podrian resultar heridos y hasta morir. La ciudad finalmente decidió llevar el caso a corte en Diciembre de 1980. Los residentes de Ironbound se presentaron en corte y observaron la manera tan amigable en que la compañia estaba tratanto con el DEP y con el juez. Durante los siguientes tres meses, los residentes de Ironbound regresaron a corte tres veces mas y se sorprendieron que cada una de las tres veces el juez prorogaba mas tiempo para remover los quimicos, y rechazaba castigar duramente a esta compañia. Siempre el juez y los abogados se retiraban a un cuarto contiguo para asi prevenir que los residentes de Ironbound se enteraran de lo que sucedia. La gente pensaba "¿Por cuánto tiempo continuará esta situación?"

En Abril 10, 1981, la Comite de Ironbound en contra de Desperdicios Tóxicos (ICATW) trató de utilizar un truco legal y se le denomino "amigo de la corte" en el caso. Esto queria decir que nuestro abogado podria entrar al cuarto contiguo con el juez y los otros abogados y reportarnos lo que sucediera, tambien significaba que podriamos ver todos los documentos legales que formaran parte del caso.

En Mayo 16 de 1981, unos niños que caminaban cerca de las rieles del tren que se encuentran cerca de el almacen de "Ferry Wholesalers". Los niños resultaron heridos cuando una botella explotó. Un niño resulto quemado alrededor del ojo y el brazo; otro resulto quemado en el cuello; otro resulto quemado en la cara. La botella contenia acido sulfurico. Arnold Cohen de ICATW inspeccionó el area y encontró un carrito de compras llenó de botellas de quimicos.

El ICATW decidió visitar el DEP en Newark el 20 de Julio de 1981 para hacerle reclamos sobre el asunto.

El presión finalmente contribuyo. Para Septiembre de 1981, alrededor de 90% de los quimicos fueron removidos. Tuvimos suerte porque en Octubre 24 de 1981 hubieron explosiones y un gran incendio ocurrió en el "Ferry Wholesalers". Requirió 11 maquinarias de control de incendios y 4 carros de bomberos para controlarlo. Humo toxico provocado por el fuego cubrieron todo el area. Contenedores de quimicos volaron en el aire. Sorprendentemente, el 'Star Ledger' rehuso publicar la historia, decidiendose a hacerlo hasta Octubre 29 despues de que los residentes de Ironbound protestaron por la falta de interes para cubrir las noticias (Este tipo de problema es una de las razones por la que publicamos las ***Voces de Ironbound***)



Haciendo Ruido Para Parar el Ruido

Los residentes de Ironbound asistieron a una reunión del Consejo sobre Ruido en New Jersey en Mayo 16 para hablar sobre altos niveles de ruido de aviones en la comunidad.

"Por años nos hemos estado quejando sobre el ruido de aviones en la comunidad," dijo Tony Soltys, uno de los residentes que asistio a la reunión. "Ahora comunidades suburbanas se estan quejando sobre el ruido de los aviones, al fin los oficiales elegidos por el estado estan escuchando. Todos estos años hemos estado sufriendo del peor ruido en New Jersey y nada se ha hecho."

Mientras comunidades suburbanas come Cranford estan en los manos sobre el ruido de aviones, Ironbound ha estado sufriendo con éste problema por años. El **Comite de Aviones de Ironbound** hizo demostraciones, asistió a reuniones en la Autoridad de Puertos, y hasta condujeron varias marchas, parando un poco el tráfico hacia el aeropuerto para hacer notar nuestra idea. Como respuesta a esa presión, autoridades del aeropuerto establecieron el "Acercamiento Meadowlands" en 1981, el cual fué designado a dirigir los aviones sobre el Pulaski Skyway, en vez de ir sobre las viviendas.

En cambio, el acercamiento no fué mandatorio, y no hubieron penalidades, asi que hubo muy poco beneficio para los residentes de la comunidad. Despues que Reagan despidió los huelguistas controladores del tráfico aéreo, la situación se puso peor. Las personas que vinieron a ocupar su puesto no estaban preparados y no pudieron llevar la situación. Control de ruidos no fué una prioridad. Desde entonces el tráfico aereo se ha hecho mas pesado. Muchos mas aviones vuelan sobre el area. Deregulaciones en la industria aerea ha resultado en el uso de aviones mas viejos y mas ruidosos.

Ahora, por el grito sobre el ruido de aviones de los residentes suburbanos una propuesta se ha introducido en la Asamblea de New Jersey la cual podria beneficiar los residentes de Ironbound. La propuesta num. 2459 introducida por el Asambleista Genova, requiere que las lineas aereas que rompan los procedimientos en la disminución de ruido seran penalizados.

Una carta de los residentes de Ironbound enviada al Asambleista Willie Brown explica: "La propuesta Genova para exigir la disminución del ruido con los procedimientos con penalidades es de especial interes para la sección de Ironbound en Newark. Procedimientos para la disminución del ruido llamado 'Acercamiento Meadowlands' fué en efecto en Enero del 1981. Este acercamiento si siguiese, dirigiria los aviones sobre el Pulaski Skyway en lugar de volar sobre las viviendas en Ironbound. Desafortunadamente éste acercamiento no está en efecto y nunca se ha exigido. Residentes de Ironbound continuan sujetos a los mas peores ruidos desde los aviones mas bajos, dañando nuestra salud y aruinando nuestras vidas." La carta ademas apoya el tóque de queda de los vuelos y la rapida conversión de aviones para maquinarias menos ruidosas.

Varios aeropuertos atraves del pais tienen toque de queda de vuelos que limitan o proveen vuelos durante ciertas horas.

"Hemos estado haciendo las mismas quejas que las comunidades suburbanas estan haciendo por años, y nada se ha hecho," dijo Jon Dolberg, otro residente que asistió la reunión.

Jovenes Escribiendo Y Actuando Por La Paz

Ganadores del 1988 Concurso Peace Essay respoldado por el **Ironbound Peace Education Project** recibieron premios durante la Comida de Espageti en Junio 3 en la iglesia St. Stephan.

Las estudiantes ganadores del 4th grato hasta escuela superior fueron:

Betty Mendez, South St. School
Jannelle Wood, Aunt Millie's Learning Center
James Miller, Aunt Milllie's
Monta Coleman, Aunt Millie's
Tamika Donaldson, Project Link School
Jose Delgado, Oliver St. School
Jerry Maldonado, Oliver St. School
Bridgett Mervin, Sacred Heart School

Este es el 5 año en que el Concurso Peace Essay ha sido llevado acabo por el Ironbound Peace Education Project. El Projecto de Paz tambien sostuvo un concurso de compartas en el otoño. Cientos de estudiantes de las escuelas publicas y parroquiales de toda la ciudad han participado en uno o abos concursos.

Premio Paz de Bernstein

Tambien en Junio 3, el Projecto de Educación de Paz de Ironbound presentó el Premio Paz Dr. Israel J. Bernstein a dos estudiantes del Ironbound: **Selma Bastos** de la escuela superior East Side, y **Antonio Neno**, de Oliver St. School.

El Premio de Paz Dr. Bernstein fué fijado a la memoria de Dr. Bernstein que fué el doctor del Ironbound por 40 años. Al Dr. Bernstein no solo fue un exelente doctor; sino que tambien fue inteligente y caritativo, activamente envuelto en New Jersey en SANE y otros grupos actualmente luchando por la paz. El Premio Dr. Bernstein es dinero en efectivo para estudiantes que estan luchando por la paz en sus escuelas o la comunidad. Las fondos son donados cada año por los familiares, amigos y pacientes anteriores del Dr. Bernstein.

"Estamos orgulhosos de presentar este premio a estos jovenes estudiantes que estan luchand por la paz. Creemos que el Dr. Bernstein estaría orgulloso de ellos también. Es solo atraves de la gente que se envuelven y hablan que nuestros oficiales electos realizaran que la gente realmente quiere paz," dijo Vic De Luca del Ironbound Peace Education Project. "Nosotros no queremos que nuestros taxes vayan a parar en las manos de los contras para matar gente. No queremos que el dinero sea usado para armas de fuego, sino usado para trabajos, mejores escuelas, limpieza de la polución y hogares para los destituidos."

En la comida, la gente se unieron en canticos dirigidos y difrutaron de la deliciosa comida preparada por Roni Falkner, junto con un grupo de voluntarios. Un presioso biscocho fue donado por Teixeira's Bakery.

Obispos Católicos Se Oponen A La Ayuda A Los Contras

Este articulo está reimpreso de 'Witness For Peace Newsletter', en la edición de febrero de 1988. Witness for Peace (Testigos Por la Paz0 es una organización nacional basada en la iglesia:

"Yo pienso que nosotros le debemos a los Obispos e iglesias de Centro América nuestro apoyo," comentó el Arzobispo Católico Roger Mahoney de Los Angeles en los Estados Unidos. Las reglas de los Obispos Católicos recientemente declaradas están en contra de la ayuda a los contras Nicaraguenses.

El documento con los reglas, el cual endorsa el Plan de Paz de Centro América ofrecido por el presidente Arias de Costa Rica, fue abrumadoramente adoptado en es sesión final de la Conferencia Nacional de Obispos anual, realizada en Noviembre.

El documento de 5000 palabras declara: "Sólo una solución política puede finalmente ser exitosa en Nicaragua, así como en Centro América en general. No hay solución militar, politica o moralmente aceptable." La declaración dice que el apoyo de los Estados Unidos a los contras está "Moralmente barrado" y que "nosotros no deberíamos usar vidas como borregos en un esfuerzo superpoderoso."

El Obispo Auxiliar Joseph M. Sullivan de Brooklyn quien guió el proceso del dibujado del documento, dijo que el esperaba que el documento infeniria en los candidatos presidenciales sobre las reglas centro Americanas.

El documento servirá como peges guía, para los 40 millones de Católicos en los Estados Unidos.

Marcha de Niños
en contra del
Incinerador de Basura

Unete a los niños de Ironbound en la marcha en contra del incinerador. Para el envenenamiento del aire que respiramos! Protege la salud de tu familia. Aún no es tarde para detener es propuesta del incinerador de basura. Los niños deberán hacer sus propios carteles (habrá premios para el mejro cartel!)

Jueves 30 de Junio

Reúnete a las 9:30 en el centro comercial de Niagara St. (esquina de Ferry St. y Niagara St.)

Transportación en autobus estará disponible. Llama al 589-4668 para más información.

Del Ironbound Al Consejado: 'No Al Incinerador"

Mas de 50 residentes del Ironbound salieron en las fuertes lluvias de Mayo 18, para atender a la reunión que tenia el Consejado de la Ciudad y presentar su oposición a la construcción del incinerador de basura porpuesto para Blanchard St. Ciertos miembros del Consejado recien habian regresado de Roma, Italia donde ellos fueron a ver una planta de recycla que dispone de 85% de la basura de Roma sin tener que quemarla.

"Recyclo es una manera mas sana y economica que quemarla. Ustedes vieron que se puede hacer. Ahora es el momento de parar el incinerador de basura," dijo Arnold Cohen del **Comité del Ironbound encontra del Desperdicios Tóxicos (ICATW).**

El Rev. David Burgess de la iglesia de St. Stephan's en el Ironbound, dijo, "Aunque digan que el incinerador va a tener la technologia mas avanzada, todavia tiene un factor que cantidades de dioxin y otros tóxicos van a dañar nuestro aire, agua, terrenos en nuestra communidade. Construcción de plantas de recyclo en el Essex County resolverian este problema sin la necesidad del costo y a polución que dejaria el incinerador."

Varios residentes se enojaron puesto que no pudieron hablar hasta las 11:30 de la noche. Un autobus tuvo que irse sin que los residentes fueran escuchados.

En repuesta a los comentarios echos por los residentes el Councilman Martinez dijó que la planta de recyclo es "Una maravilla. Puede salvar a Newark $43 la tonelada en costos de desperdicios", que son millones de dolares al año eocnomisados.

Los Consejeros Villane y Rice dijeron que ellos nunca votaron a favor del incinerador. El Consejero Earl Harris dijo que el fue mal informado sobre la seguridad de los residentes cuando el votó al favor. El dijó este durante una entrevista con el Star Ledger.

En la otra mano, el Consejero Carrino dijó que aunque ellos voten a favor de la planta de recyclo que "Nadie crea que la posibilidad del incinerador a sido desechada". Algunos residentes dijeron que si el piensa que es seguro que la ponga en el norte de Newark.

Cojiendo la Verdad

Ademas de las nuevas pruebas de pelligro que dan los incineradores que fue presentado por el Ironbound al Consejado durante la reunión fueron:

* La Defensa de la Naturaleza de Washington, D.C. esta demandando a los dueños de los incineradores de Peekskill, New York y Chicago por la manera que ellos andan manejando sus cenizas, algo que es muy peligroso, y que Essex County piensa hacer.

* El Army cerró un incinerador que solo tenia 18 meses en Fort Dix, New Jersey porque tóxicos fatales salian del incinerador. El incinerador que costó $6.5 millones esta cerrado en lo que deciden lo que van a hacer.

* El ICATW fue a corte suprema para parar la construcción del incinerador puesto que uno de los dueños de American Ref-Fuel fue culpable de acomodar precios en Ohio. Y la ley de New Jersey prove que alquien con ese tipo de crimen se envuelva en la construcción del incinerador.

"Simplemente no hace sentido," dijo June Kruszewski. "Ellos lo vieron con sus propios ojos que su puede recyclar mucha basura. Asi se puede hacer aqui."



Residentes de todas partes de New Jersey sostuvieron una Convención el 4 de Junio acerca de como detener la contaminación en sus ciudades.

Convención de Ciudadaños Vota No A Incineradores

Residentes alrededor de New Jersey que estan activos en la pelea para parar la polución en sus areas tuvieron una convención en Junio 4 en Bridgewater, New Jersey.

La Convención, llamada 'NIMBY', que significa 'New Jersey Is My Back Yard', fue organizada por el Grass Roots Environmental Organization (GREO). Gente de todas partes de New Jersey vinieron, incluyendo miembros del Comité del Ironbound Contra Desperdicios Tóxicos (ICATW).

Muchas resoluciones fueron pasadas al final de la Convención. Los residentes del Ironbound estuvieron muy complacidos con la resolución contra incineradores de basura. La resolución dice en parte:

* Quemar basura es el metodo mas caro para desaserse de desperdicios solidos.

* Emisiones de incineradores de quemar incluye grandes cantidades de gases de nausia y acidos, substancias que causan cancer, metales pesados, dioxins y furans - todos han sido identificados como peligrosos para la salud del publico.

* Hay alternativos seguros para uso en tratar con desperdicios solidos que no constituyen peligro adicional para la salud de los ciudadaños de New Jersey.

La resolución llamo al uso de re-uso y otras alternativas en vez de incineración.

"Esto enseña que la gente en todo New Jersey estan de acuerdo que los incineradores de basura son peligrosos y costosos y no deven de ser construidos," dijo June Kruszewski. "Esta Convención representa la voz de la gente, y oficiales electos deven de oir."

Lois Gibbs, habladora notable de la Convención, urgió a los ciudadaños a continuar a estar envueltos en la pelea para limpiar la polución. Ella enfatiso que la agencias del govierno, federales y locales, no haran limpieza, hasta que los ciudadaños los empujen. Lois Gibbs se envolvió en la pelea de los desperdicios tóxicos cuando vivia en el Love Canal, una comunidad altamente contaminada al lado de Niagara Falls en New York. Los residentes del Love Canal empezaron a tener miedo de que estaban siendo envenenados por la polución cuando sus niños empezaron a enfermarze con serias y extrañas enfermedades. Porque los electos oficiales y agencias de la ecologia no hacian nada, los residentes del Love Canal hicieron su propia investigación para ver cual frequente las enfermedades estaban occuriendo a los niños del area. Ellos llevaron su información al periodico, a los oficiales electos locales, y a Washington, D.C., antes de tener respuestas. En un punto aguantaron a un oficial de la ecologia preso hasta que tuvieron acción. Srta. Gibbs dijo que ellos no eran expertos dela ecológia. Ellos eran personas ordinarias que aprendieron lo que tenian que aprender para poder tratar con un problema miedoso que fue causado por corporaciones que no estaban desasiendose de sus desperdicios tóxicos adequadamente.

Otros que hablaron en la Convención eran del **Greenpeace** y **Veteranos de Vietnam.** Los dos grupos se oponen a los incineradores porque producen dioxin. Muchos veteranos de Vietnam estan sufriendo serias enfermedades por ser expuestos a dioxin en Vietnam cuando fueron rosados con Agent Orange. "No lo ves, no lo hueles, pero te pondra enfermo, y te matara temprano," dijo un veterano a la Convención.

Ironbound Voices is a project of the Ironbound Information Center. We believe that all people are entitled to income, food, clothing, housing, education, and health care. We will print articles about groups taking steps to make this belief a reality. We will also publish information about your legal and social service rights. This issue was published with the help of:

John Barbosa	*Elizabeth Mazzeo*
Lucy Cadarette	*Bia Mendes*
Bob Cartwright	*Nydia Ortiz*
Arnold Cohen	*Isabel Pascual*
Pat Danielak	*Edna Rodriguez*
Vic De Luca	*Juarez Santos*
Madelyn Hoffman	*Bella Sosa*
Armando Janeiro	*Nereida Velazquez*
Filomena Marques	*Nancy Zak*

Childrens' March
Against The Garbage Incinerator

Thurs. June 30

9:30 AM

Meet at the Niagara St. Mall, Ferry & Niagara Sts. Make signs! There will also be bus transportation available. For more information call 589-4668.

Subscribe
To The
Ironbound Voices

It's important to have a *Tri-Lingual* Newspaper in Ironbound.
We ask you to subscribe so we can pay the costs of printing and mailing. A subscription guarantees you a mailed copy of *Ironbound Voices*.

Name ________________________________

Address ________________________________

$3 for 10 issues.... **$6 for 20 issues....**

$10 Sustainer.... **Donation....**

Ironbound Community Corporation
95 Fleming Ave.
Newark, N.J. 07105

